

**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
НА
ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО
С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ
„СТОРЕГЕКО БЪЛГАРИЯ” ЕООД**

**РАЗДЕЛ I
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
СТАТУТ**

Чл. 1.(1) „СТОРЕГЕКО БЪЛГАРИЯ” ЕООД, наричано по-нататък „Дружеството”, е еднолично дружество с ограничена отговорност, създадено като самостоятелно юридическо лице по българското право.

(2) Дружеството осъществява своята дейност в съответствие с българското законодателство.

(3) Дружеството не отговаря за задълженията на едноличния собственик. Едноличният собственик отговаря за задълженията на Дружеството само до размера на капитала на Дружеството.

ФИРМА

Чл. 2. (1) Дружеството извършва дейността си под търговската фирма „СТОРЕГЕКО БЪЛГАРИЯ” ЕООД. Същата се изписва на латиница така: „STOREGECKO BULGARIA” EOOD.

(2) Фирмата на клоновете на Дружеството се образува, като към фирмата на Дружеството се добавят указание „клон” и населеното място, където е седалището на клона.

(3) В търговската кореспонденция се посочват фирмата, седалището и адреса на управлението, номера на регистрацията и

**CONSTITUTIVE DEED
OF
SINGLE PERSON LIMITED
LIABILITY COMPANY
“STOREGECKO BULGARIA” EOOD**

**SECTION I
GENERAL CONDITIONS
STATUS**

Article 1. (1) “STOREGECKO BULGARIA” EOOD, hereinafter referred to as the “Company”, is a single person limited liability Company, established as an independent legal entity under Bulgarian laws.

(2) The Company shall perform its activity in accordance with the Bulgarian legislation.

(3) The Company shall not bear liability for the obligations of the sole capital owner. The sole owner shall be liable for the obligations of the Company only to the amount of the capital of the Company.

COMPANY NAME

Article 2. (1) The Company shall perform its activity under the name „СТОРЕГЕКО БЪЛГАРИЯ” ЕООД, which shall be written in Latin as follows: “STOREGECKO BULGARIA” EOOD.

(2) The name of the branches of the Company shall be formed by the name of the Company, the word “branch” and the name of the settlement, where the seat of the branch is.

(3) The name, the seat and registered address, the registration number and the bank account of the Company shall be written in

банковата сметка на Дружеството.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 3. (1) Седалището на Дружеството е гр. София, район „Лозенец“.

(2) Адресът на управление на Дружеството е град София, бул. „Черни връх“ № 47А, ет. 5, ПК 1407.

СРОК

Чл. 4. Дружеството не е ограничено със срок или с друго прекратително условие.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 5. (1) Дейността на Дружеството включва (без да се ограничава): РАЗРАБОТКА НА СОФТУЕРНИ ПРОДУКТИ; КОНСУЛТАНТСКИ, ИНФОРМАЦИОННИ И УСЛУГИ ПО УПРАВЛЕНИЕ НА МЕСТНИ И ЧУЖДЕСТРАННИ ФИРМИ; СДЕЛКИ С ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ; ТЪРГОВСКО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО И ПОСРЕДНИЧЕСТВО, КАКТО И ВСЯКАКВА ДРУГА СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ, НЕЗАБРАНЕНА ОТ ЗАКОНА.

(2) Дружеството може да открива клонове и представителства и да участва в други дружества с местни и чуждестранни лица в страната и в чужбина.

РАЗДЕЛ II КАПИТАЛ

Чл. 6. (1) Капиталът на Дружеството е в размер на 100 (сто) лева и е разпределен на 10 (десет) дяла по 10 (десет) лева всеки. Към момента на възникване на Дружеството капиталът е внесен изцяло.

(2) Едноличен собственик на капитала е „СТОРГЕКО ЛИМИТИД“, дружество с ограничена отговорност, учредено

the commercial correspondence of the Company.

SEAT AND ADDRESS OF MANAGEMENT

Article 3. (1) The seat of the Company shall be in Sofia, „Lozenets” Region.

(2) The address of management of the Company shall be: 47A „Cherni Vrah” Blvd, fl. 5, Sofia city, Post Code 1407.

TERM

Article 4. The Company shall not be limited by a term or any other resolute condition.

SCOPE OF ACTIVITIES

Article 5. (1) The activities of the Company shall include (but shall not be limited to): software development services; consultancy, information and management services to domestic and foreign companies; transactions in intellectual property; commercial agency and brokerage, as well as any other business activities not prohibited by the law.

(2) The Company may open branches and representative offices and participate in other companies of local or foreign origin in the country and abroad.

SECTION II CAPITAL

Article 6 (1) The Company capital is BGN 100 (a hundred) distributed in 10 (ten) shares of BGN 10 (ten) each. At the moment of establishment of the Company the capital has been fully paid in.

(2) The sole owner of the capital is „STOREGECKO LIMITED”, a limited

съгласно законите на Обединено Кралство Великобритания и Уелс, регистрирано под фирмен № 8968261 на Службата за фирмена регистрация, със седалище и адрес на управление: Великобритания, град Лондон, ул. Шератон № 2.

ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ

Чл. 7. Прехвърлянето на дялове от капитала на Дружеството се извършва по реда и при условията на Търговския закон.

РАЗДЕЛ III УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 8. Органи на Дружеството са:

1. едноличният собственик на капитала;
2. управителят(ите).

ПРАВОМОЩИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК

Чл. 9. (1) Едноличният собственик на капитала:

1. изменя и допълва Учредителния акт на Дружеството;
2. преобразува и прекратява Дружеството;
3. приема годишния отчет и баланса на Дружеството;
4. взема решения за намаляване или увеличаване на капитала;
5. избира управителя(ите), определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. избира контролор и проверители на Дружеството;
7. взема решения за откриване или закриване на клонове и за участие в други дружества;
8. взема решения за придобиване или отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
9. взема решения за предявяване искове на Дружеството срещу управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

company incorporated under the laws of the United Kingdom of Great Britain and Wales, registered under Company No. 8968261 of the Companies Registration Office, having its registered address at: 2 Sheraton Str., London, England.

TRANSFER OF SHARES

Article 7. The transfer of capital shares of the Company shall be performed in the way and under the conditions provided for in the Commerce Act.

SECTION III MANAGEMENT GOVERNING BODIES

Article 8. The governing bodies of the Company are:

1. the sole owner of the capital;
2. the manager(s).

POWERS OF THE SOLE OWNER OF THE CAPITAL

Article 9 (1) The sole owner of the capital shall:

1. make amendments and supplements to the Constitutive Deed of the Company;
2. reorganize and terminate the Company;
3. approve the annual report and financial statements of the Company;
4. resolve on decreasing or increasing of the capital;
5. elect the Manager(s), set his/her remuneration and release him/her from liability;
6. elect comptroller and auditors of the Company;
7. decide on opening up or closing down of branch-offices and on participation in other companies;
8. decide on acquiring or alienating of real estate properties and limited property rights over them;
9. decide on putting up claims by the Company against the Manager or the Comptroller and nominating a representative

10. взема решения за допълнителни парични вноски;

11. дава съгласие за учредяване на обезпечения в полза на трети лица;

12. дава съгласие за сключване на договори за заем;

13. дава съгласие за учредяване на ипотека или залог върху дълготрайни активи на Дружеството;

14. назначава ликвидаторите при прекратяване на Дружеството, освен в случай на несъстоятелност.

ПРАВОМОЩИЯ НА УПРАВИТЕЛЯ

Чл. 10. (1) Дружеството се управлява и се представлява от едноличния собственик или от друг управител, избран от едноличния собственик. Едноличният собственик може да избере и повече от един управител като начина на представителство се определя с решението за избор на управителите.

(2) Управител на Дружеството може да бъде правоспособно и дееспособно физическо лице.

Чл. 11. (1) Не може да бъде управител на Дружеството лице, което:

1. от свое или от чуждо име извършва търговски сделки;

2. участва в събирателни или командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

3. заема длъжност в ръководни органи на други дружества;

(2) Забраните по ал. 1, т. 1, 2 и 3 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с дейността на Дружеството. Те могат да отпаднат, ако едноличният собственик изрично е дал съгласието си за това.

Чл. 12. Управителят:

1. организира изпълнението на решенията на едноличния собственик на капитала;

2. представлява Дружеството;

3. организира дейността на

to conduct legal proceedings against them;

10. decide on making additional monetary contributions;

11. give consent for establishing of warranties in favor of third parties;

12. give consent for entering into loan agreements;

13. give consent for establishing of mortgages or pledges upon long-term assets of the Company;

14. appoint liquidators upon termination of the Company, except in the case of opening of insolvency procedure.

POWERS OF THE MANAGER

Article 10. (1) The Company shall be managed and represented by the sole owner or by another Manager, elected by the sole owner. The sole owner shall have the right to elect more than one Manager and to define the way of representation with the decision for election of the Managers.

(2) Manager of the Company may be a legally competent and able natural person.

Article 11. (1) The Manager shall not have the right to:

1. perform commercial transactions on his/her own behalf or on behalf of a third party;

2. participate in partnerships, limited partnerships or companies with limited liability;

3. act in governing bodies of other companies.

(2) The prohibitions under para. 1, sec. 1, 2 and 3 shall apply in the case where activity similar to the activity of the Company is being performed. The said prohibitions may be explicitly waived by the sole owner.

Article 12. The Manager shall:

1. organize the implementation of the resolutions of the sole owner of the capital;

2. represent the Company;

3. organize the activities of the Company,

Дружеството, осъществява оперативното му ръководство, осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;

4. сключва, изменя и прекратява трудовите договори със служителите на Дружеството;

5. командирова служителите на Дружеството в страната и в чужбина;

6. приема правилата за организация на счетоводството, заплащането на труда и другите вътрешни правила на Дружеството;

7. прави предложения пред едноличния собственик на капитала за увеличаване или намаляване на капитала;

8. съставя за изтеклата календарна година годишен финансов отчет на Дружеството и го представя на едноличния собственик на капитала за одобрение;

9. решава всички други въпроси, свързани с оперативното управление на Дружеството, освен тези, които са от компетентността на едноличния собственик на капитала.

КОНТРОЛЪОР

Чл. 13. (1) Едноличният собственик на капитала може да възложи контрола върху дейността на Дружеството на избран от него контролър.

(2) Правата и задълженията на контролъора се определят с договор за възлагане на контрола.

Чл. 14. Не могат да бъдат контролъори в Дружеството:

1. управителите, техните заместници и наетите лица в Дружеството;

2. съпрузите и роднините по права или по съребрена линия до трета степен включително на лицата по т. 1;

3. лишените с присъда или с административно наказание от правото да заемат материалноотчетническа длъжност.

РАЗДЕЛ IV ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ ОСНОВАНИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ

perform its operative management, ensure the use and preservation of its property;

4. conclude, amend and terminate labor contracts with the employees of the Company.

5. send the employees of the Company on business trips in the country and abroad;

6. approve the rules of organization of the accountancy, payment of labor and other internal rules of the Company;

7. make proposals to the sole owner of the capital for increasing and decreasing of the capital;

8. prepare the annual financial statement of the Company for the past calendar year, and present it to the sole owner of the capital for approval;

9. resolve on any other matters connected with the operative management of the Company, except for those that are in the competence of the sole owner of the capital.

COMPTROLLER

Article 13. (1) The sole owner of the capital may entrust the control over the activity of the Company to a comptroller, elected by it.

(2) The rights and obligations of the comptroller shall be specified in a contract for entrustment of control.

Article 14. The following may not be comptrollers:

1. the managers, their deputies and the employees of the Company;

2. spouses, descendants or ascendants and collateral relatives to the third degree of the persons under the preceding section;

3. persons deprived of the right to hold a position of financial accountability by a sentence or administrative sanction.

SECTION IV TERMINATION AND LIQUIDATION GROUNDS FOR TERMINATION

Чл. 15. Дружеството се прекратява:

1. по решение на едноличния собственик на капитала;
2. при обявяване на Дружеството в несъстоятелност;
3. при сливане или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;
4. при прекратяване на едноличния собственик на капитала.

ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 16. При прекратяване на Дружеството ликвидацията се извършва в съответствие с действащите в момента нормативни актове.

ПЕЧАТ

Чл. 17. За своята дейност Дружеството ползва собствен печат, с който се удостоверяват всички документи на Дружеството.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Чл. 18. За неуредените в този Учредителен акт въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и на съответните други приложими разпоредби на българското законодателство.

Article 15. The Company shall be terminated:

1. by a decision of the sole owner of the capital;
2. upon declaring the Company insolvent;
3. in the case of merging with or in a joint-stock company or another limited liability company;
4. with the termination of the sole owner of the capital.

LIQUIDATION

Article 16. Upon termination of the Company the liquidation shall be effected in compliance with the existing legislation.

SEAL

Article 17. In performing its activity the Company shall use its own seal, with which all Company documents shall be certified.

CONCLUDING PROVISION

Article 18. For all issues, which have not been provided for in this Constitutive Deed the provisions of the Commerce Act and the provisions of the relevant Bulgarian legislation shall be applied.


Ян Бругер Андерсен / Jan Brogger Andersen

Директор на **СТОРГЕКО ЛИМИТИД** / Director of **STOREGECKO LIMITED**